



BOOK
1

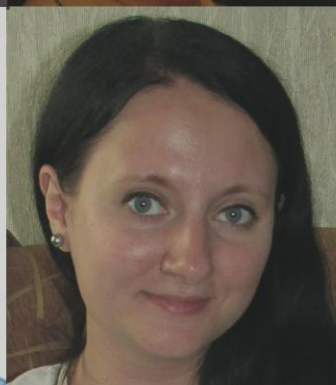


RUSSIAN
WITH NATIVE SPEAKERS

Listening, Reading, and
Expressing Yourself in Russian



A2-B1
ELEMENTARY-
PRE-INTERMEDIATE



Russian with Native Speakers

BOOK 1

Listening, Reading, and
Expressing Yourself in Russian

Edited by
Matthew Aldrich
and
Oksana Baranova



lingualism

© 2017 by Matthew Aldrich

The author's moral rights have been asserted.

All rights reserved. No part of this document may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without prior written permission of the publisher.

ISBN: 978-1-949650-01-3

website: www.lingualism.com/russian

email: contact@lingualism.com

Sample

Table of Contents

Introduction	iii
How to Use This Book	iv
1. What is your name?	1
2. Where are you from?	7
3. How old are you?	13
4. When were you born?	19
5. What do you do?	25
6. Where do you live?	31
7. Are you married?	37
8. Do you have any brothers or sisters?	43
9. Do you speak any foreign languages?	49
10. What is your favorite color?	55
11. Do you play any sports?	61
12. What did you have for lunch yesterday?	67
13. When do you usually get up?	73
14. What is your favorite food?	79
15. Who is your favorite actor or actress?	85
16. What are you wearing today?	91
17. How often do you get sick?	97
18. What did you do this morning?	103
19. What time of year or weather do you like?	109
20. Do you like to sing or dance?	115
21. What color are your eyes and hair?	121
22. What is your favorite holiday?	127
23. Can you drive?	133
24. Where do you usually meet your friends?	139
25. Is there anything you don't like eating?	145
26. What are you most afraid of?	151

27. How do you feel today?	157
28. What are you going to do tomorrow?	163
29. What is your favorite hobby?	169
30. How would you describe your personality?	175
Texts without Stress Marks.....	181

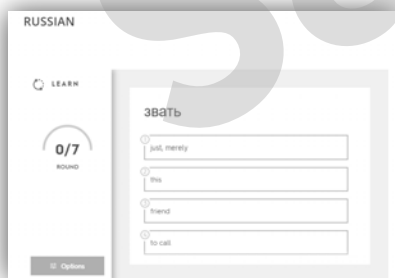


Audio

Visit www.lingualism.com/rns1, where you can find free accompanying audio to download or stream (at variable playback rates).

Anki Flashcards

Study the questions and native speakers' responses using Anki digital flashcards with audio—available as a separate purchase.



Online Activities

Learn the vocabulary for each section of the book with **free** interactive flashcards, quizzes, and games. Scroll down to the resources section at www.lingualism.com/rns1.

Introduction

Russian with Native Speakers will be of tremendous help to independent language learners who want to develop their conversational skills and increase their Russian vocabulary.

Very simply, *Russian with Native Speakers* presents the results of a survey given to 14 native speakers of Russian, not only from various regions of Russia but also from other Russian-speaking countries, including Ukraine, Belarus, Lithuania, Uzbekistan, Kazakhstan, and Kyrgyzstan. Each of the 30 sections in the book begins with a question from the survey followed by the 14 responses with a breakdown of the vocabulary and concludes with a page where you are encouraged to give your own answer to the question using newly learned words and phrases.

This book was designed in such a way that it can be an effective learning tool for **learners at all levels**:

For **beginners**, even the most basic words are found in the glossaries with their English translations. Even if you find the sentences challenging and cannot understand some of the underlying grammar at work, you will be able to pick up useful phrases while building your vocabulary.

For more **advanced learners**, the texts appear again in the back of the book—without stress marks or translations—to provide a more challenging reading experience without distractions.

The accompanying MP3s, free to download from our website, make up an invaluable part of the learning process, allowing you to hear and mimic native speakers' pronunciation, pitch, intonation, and rhythm.

The author would like to thank all of the contributors for their participation in the *Russian with Native Speakers* project.

How to Use This Book

The sections are numbered, but that does not mean you have to do them in order. Sections do not build on previous sections, and words and phrases found in each section are given even if they appear in other sections. That said, if you are a **beginner**, you will want to do sections 1-10 first, as these lay out even the most basic words (pronouns, prepositions, conjunctions), which are sometimes not given in subsequent sections.

Each section begins with a question presented in formal (“вы”) form, as is the norm on surveys.

Vocabulary from the question

A star icon (★) precedes the informal version of the question.

This is how you would ask a friend the question.


Vocabulary that appears in more than one of the fourteen responses is listed at the beginning of the section. Words are grouped by part of speech (nouns, numbers, verbs, adjectives, adverbs, pronouns, prepositions, conjunctions) listed in order of appearance.

Each response appears in large, easy-to-read typeface with stress marks and is followed by its English translation.

Under each response, vocabulary not found in other responses in the same section is given.

Как вас зовут? What is your name?

<p>как how; as, like вас acc. (formal or plural) you звать (зову́, зовёшь, зову́т; звал) imperf. to call (perf. позва́ть) ★ Как тебя́ зову́т? (lit. How do they call you?) тебя́ acc. (informal singular) you</p> <p>имя́ nt. (pl. именá; gen. имени; gen. pl. имен) name родители́ pl. parents Росси́я (prep. Росси́и) Russia происхожде́ние (gen. происхожде́ния) origin друг (pl. друзья́) friend фами́лия (acc. фами́лию) last name, surname называ́ть (называ́ю, называ́ешь, называ́ют; называ́л) imperf. to call (perf. назва́ть)</p>	<p>просто́ just, merely оче́нь very меня́ acc./gen. me это́ this мой m. (f. мо́я; nt. моё; pl. мои́; gen. m. моего́) my я I оно́ nt. it в - prep. at, in для - gen. for но but и and</p> <p>Меня́ зову́т Окса́на. Это́ украинское́ имя́, но мои́ родители́ ру́сские и я родила́сь в Росси́и.</p> <p>My name is Oksana. It's a Ukrainian name, but my parents are Russian, and I was born in Russia.</p>	<p>украи́нский (nt. украи́нское) Ukrainian ру́сский (pl. ру́сские) Russian</p> <p>роди́ться (роди́лся) perf. to be born (imperf. рожда́ться)</p>
---	---	--



Оксана

Study the responses. Listen to the MP3s and read the responses. Notice how words are used together. Making note of (or highlighting) groups of words used together in meaningful chunks and memorizing them will help you to produce more natural, idiomatic language. (Note on MP3s: There is a 3-second pause between each response—not always enough time for you to repeat it, but this should give you time to pause the audio.)

Give your own response. At the end of each section, there is a page where you can practice using words and phrases you have learned. First, write out the question in the “arrow” box. Then write your own personal response to the question. To find help from native speakers to check your responses, I recommend the website *HiNative.com*.

As you can see, there are places for *two* responses. Whose is the second? Be creative:

- Interview a Russian-speaking friend.
- Interview your teacher or a classmate.
- Use the questions to talk to Russian speakers online on a language exchange web site or app. (I recommend the apps *Tandem* and *HelloTalk* to find language exchange partners.)
- Interview a friend or family member (in English!) and translate (or paraphrase) their answers in Russian.
- Imagine you are interviewing a celebrity or public figure. What might their response be? Use what you know about them, find out more online (Wikipedia, etc.), or just be imaginative.
- Create your own fictional character to answer the questions!



Try your best when answering, but don't worry about making mistakes. These are part of the learning process. You may need to consult a dictionary or a native speaker. If you still cannot find the word you are looking for, go ahead and substitute it in your sentence with the English translation. Perhaps later you will have an opportunity to improve your response.

Practice reading. The questions and responses appear again in the back of the book, written without stress marks and without the distraction of the translations and glossaries. Practice reading them (with or without the audio).

Abbreviations

<i>acc.</i>	accusative	<i>instr.</i>	instrumental
<i>anim.</i>	animate	<i>m.</i>	masculine
<i>dat.</i>	dative	<i>nom.</i>	nominative
<i>f.</i>	feminine	<i>nt.</i>	neuter
<i>gen.</i>	genitive	<i>perf.</i>	perfective
<i>imperf.</i>	imperfective	<i>pl.</i>	plural
<i>inf.</i>	infinitive	<i>prep.</i>	prepositional

Sample

1

Как вас зовут? What is your name?

как how; as, like

вас *acc. (formal or plural) you*

звать (зову́, зовёшь, зову́т; звал) *imperf. to call (perf. позва́ть)*

★ **Как тебя́ зову́т?** (*lit. How do they call you?*)

тебя́ *acc. (informal singular) you*

и́мя *nt. (pl. и́менá; gen. и́мени; gen. pl. и́мён)*
name

родите́ли *pl. parents*

Росси́я (*prep. Росси́и*) Russia

происхожде́ние (*gen. происхожде́ния*) origin

друг (*pl. друзы́я*) friend

фа́милия (*acc. фа́милию*) last name, surname

называ́ть (называ́ю, называ́ешь, называ́ют; называ́л) *imperf. to call (perf. назва́ть)*

просто́ just, merely

очень very

меня́ *acc./gen. me*

э́то this

мой *m. (f. мо́я; nt. моё́; pl. мои́; gen. m. моего́)*
my

я I

оно́ *nt. it*

в + prep. at, in

для + gen. for

но but

и and

Меня́ зову́т Окса́на. Э́то украинское и́мя, но мой роди́тели ру́сские и я родила́сь в Росси́и.



Оксана

My name is Oksana. It's a Ukrainian name, but my parents are Russian, and I was born in Russia.

украи́нский (*nt. украи́нское*) Ukrainian
ру́сский (*pl. ру́сские*) Russian

роди́ться (роди́лся) *perf. to be born (imperf. рожда́ться)*

Меня зовут Алексéй. Это обы́чное и́мя в Росси́и грéческого происхождéния.



Алексей

My name is Alexey. This is a common name in Russia [and is] of Greek origin.

обы́чный (*nt. обы́чное*) common, usual, ordinary

грéческий (*gen. грéческого*) Greek

Меня зовут Викто́рия. Это по́лная фо́рма моего́ и́мени, но вы мо́жете называ́ть меня́ прóсто Ви́ка.



Вика

My name is Victoria. It is the full form of my name, but you can call me Vica.

по́лный full; complete
фо́рма form
вы (*formal or plural*) you

мочь (**могу́, мо́жешь, мо́гут; мо́г, могла́, могло́, могли́**) *imperf.* to be able to; can
(*perf.* смочь)

Меня зовут Арту́р. Это и́мя кéльтского происхождéния, и оно́ означаéт "медвéдь".



Артур

My name is Artur. This name is of Celtic origin and it means "bear."

кéльтский (*gen. кéльтского*) Celtic
означа́ть (**означа́ет, означа́ют, означа́л**) *imperf.*
to mean (*perf.* означа́чить)

медвéдь *m.* bear

Меня зовут Танзи́ля. Да́нное и́мя ара́бского происхождения, означа́ющее "ниспо́сланная свы́ше".



Танзи́ля

My name Tanzilya. This name is of Arabic origin, meaning "sent down from above."

да́нный (*nt. да́нное*) this, present, given
ара́бский (*gen. ара́бского*) Arabic
означа́ющий (*nt. означа́ющее*) meaning,
which means

ниспо́сланный (*f. ниспо́сланная*) sent down
свы́ше from above; over

Меня зовут Самáт Бейсекеев. В де́тстве мо́я фами́лия вызы́вала пробле́мы у учи́телей.



Самáт

My name Samat Beisekeyev. As a child, my last name caused problems for teachers.

де́тство (*prep. де́тстве*) childhood
вызы́вать (**вызы́ваю, вызы́ваешь, вызы́вают;**
вызы́вал) *imperf.* to cause; to call (*perf.*
вы́звать)

пробле́м (*pl. пробле́мы*) problem
у at; with, for; to have
учи́тель *m. (gen. pl. учи́телей)* teacher

Меня зовут Нади́ра, но все друзы́я зову́т меня́ прóсто На́дя.



На́дя

My name is Nadira, but all my friends just call me Nadya.

все *pl.* all; everyone

Меня зовут Дмитрий Николаевич Лагуткин.
Друзья называют меня Бася, Босяк или Басист.



Дмитрий

My name is Dmitriy Nikolaevich Lagutkin. Friends call me Basia, "Tramp" or Bassist.*

босяк tramp
или or
басист bassist, bass guitarist

*The nicknames started with "Bassist," as Dmitriy is a bass guitarist.

Меня зовут Светлана. Это имя дали мне при рождении мои родители.



Светлана

My name is Svetlana. This name was given to me at birth by my parents.

дать (дал) *perf.* to give (*imperf.* **давать**)
мне *dat.* me

при + *prep.* at the time of
рождение (*prep.* **рождении**) birth

Меня зовут Степанов Вадим Алексеевич. Я очень люблю своё имя, но не люблю фамилию.



Вадим

My name is Stepanov Vadim Alekseevich. I love my first name, but I do not like my last name.

любить (люблю, любишь, любят; любил)
imperf. to love; to like (*perf.* **полюбить**)

свой (*nt.* **своё**) my; one's
не not

Моё вьетна́мское и́мя о́чень дли́нное, по́тому
в Росси́и и за гра́ницей меня́ зову́т про́сто А́ня.



Аня

My Vietnamese name is very long, so in Russia and abroad, my name is simply Anya.

вьетна́мский (*nt.* **вьетна́мское**) Vietnamese
дли́нный (*nt.* **дли́нное**) long
по́тому so, therefore

за + *instr.* beyond; behind
гра́ница border; **за гра́ницей** abroad,
overseas

Меня́ зову́т Владисла́в Ю́рьевич Ста́сиук, но для
друзе́й я про́сто Влад.



Влад

My name is Vladislav Yurevich Stasiuk, but for friends, I'm just Vlad.

друг (*pl.* **дру́зья**; *gen. pl.* **друзе́й**) friend

Меня́ зову́т Кристи́на. Э́то и́мя для меня́
вы́брал де́душка, и оно́ мне о́чень нра́вится.



Кристина

My name is Christina. My grandfather chose this name for me, and I really like it.

вы́брать (**вы́брал**) *perf.* to choose, select (*imperf.*
выбира́ть)
де́душка *m.* grandfather, grandpa

мне *dat.* me
нра́вится + *dat.* (**нра́влюсь, нра́вишься,**
нра́вятся; нра́вился) *imperf.* to be liked by
(*perf.* **пона́вится**)

Меня зовут Михайл. Это одно из самых популярных имён в славянских странах.



Михаил

My name is Mikhail. This is one of the most popular names in Slavic countries.

один (*nt. одно*) one

из + *gen.* from

самый (*gen. pl. самых*) the most __

популярный (*gen. pl. популярных*) popular

славянский (*prep. pl. славянских*) Slavic

страна (*pl. страны; prep. pl. странах*) country

[Dashed box for writing]



2

Откуда вы? Where are you from?

откуда from where, where... from

вы (*formal or plural*) you

★ **Откуда ты?**

ты (*informal singular*) you

город (*pl. городá; gen. города*) city

область *f.* oblast, province, region

столица (*prep. столице*) capital

Россия (*prep. России; instr. Россией*) Russia

регион (*prep. регионе*) region

республика (*gen. республики; prep.*

республике) republic

родиться (*родился*) *perf.* to be born (*imperf.*

рожда́ться)

проживать (*проживаю, проживаешь,*

проживают; прожива́л) *imperf.* to live (*perf.*

прожи́ть)

вырасти (*вырос, выросла, выросло, выросли*)

perf. to grow up; to grow (*imperf. расти́*)

ро́дом by birth

я I

это this

мой (*pl. мой; f. моя; gen. f. моёй*) my

в + *prep.* at, in

из + *gen.* from

на + *prep.* on, at

и and

Я родилась в маленьком городе Усолье-Сибирское Иркутской области, недалеко от озера Байкал.



Оксана

I was born in the small town of Usolye-Sibirskoye, Irkutsk oblast, near Lake Baikal.

маленький (*prep. маленьком*) small, little

Усолье-Сибирское Usolye-Sibirskoye

Иркутская область *f.* Irkutsk oblast

недалеко near, close

от + *gen.* from

озеро (*gen. озера*) lake

Байкал Baikal

Я родился и прожил всю жизнь в Москве,
столице России.



Алексей

I was born and lived all my life in Moscow, the capital of Russia.

прожить (прожил) *perf.* to live (*imperf.*
проживать)
вся *f. (acc. всю)* all

жизнь *f. (gen. жизни)* life
Москва (*prep. Москвѣ*) Moscow

Я из Украины. На данный момент я проживаю в
её столице, Киеве.



Вика

I'm from Ukraine. At the moment, I live in its capital, Kiev.

Украина (*gen. Украины*) Ukraine
данный this, present, given
момент moment

её (*possessive*) its, her; *acc./gen.* it, her
Киев (*prep. Киевѣ*) Kiev

Я родился и вырос в Новороссийске. Это город
в России на побережье Чёрного моря.



Артур

I was born and raised in Novorossiysk. It is a city in Russia on the Black Sea
coast.

Новороссийск Novorossiysk
побережье (*prep. побережье*) coast

чёрный (*gen. чёрного*) black
море (*gen. моря*) sea

21

Како́го цвета́ у вас глаза́ и во́лосы?

What color are your
eyes and hair?

како́й (*gen. како́го*) which, what

цвет (*pl. цвета́; gen. цве́та*) color

у + gen. at; у + gen. (есть) have

вас *gen. (formal or plural)* you

глаз (*pl. глаза́*) eye

во́лосы *pl. (gen. pl. воло́с)* hair

★ **Како́го цвета́ у тебя́ глаза́ и во́лосы?**

тебя́ *gen. (informal singular)* you

ка́рий (*pl. ка́рие*) hazel; brown

тёмно- dark

ру́сский (*pl. ру́сские*) Russian

кори́чневый (*pl. кори́чневые*) brown

све́тлый (*instr. pl. све́тлыми*) light

че́рный (*pl. че́рные*) black; (eyes) dark

ру́сый (*pl. ру́сые*) fair, light brown

тёмный (*pl. тёмные*) dark

зеле́ный (*gen. зеле́ного; pl. зеле́ные*) green

све́тло- light-

се́рый (*pl. се́рые*) (eyes) gray

ра́ньше earlier, before, previously

мо́й (*pl. мо́й; gen. pl. мо́их; prep. моём*) my

Additional Vocabulary:

седо́й (hair) gray, white

лысы́й bald

голубо́й blue

Ка́рие глаза́ и тёмно-ру́сые во́лосы. Кста́ти,
сло́во "ру́сские" произошло́ от цве́та волос –
"ру́сый".



Оксана

Brown eyes and light brown hair. By the way, the word "Russian" comes from
the hair color "light brown."

кста́ти by the way

сло́во (*pl. слова́*) word

**произо́йти от + gen. (произошёл, произошла́,
произошло́, произошли́)** *perf.* to come from,

originate from (*imperf. происходи́ть*)

30

Как бы вы описали себя как личность?

How would you describe your personality?

как how; as, like

бы would

описать (описал) *perf.* to describe (*imperf.* описывать)

себя *acc.* oneself; yourself; myself

личность *f.* personality

★ *m.* Как бы ты описал себя как личность?; *f.* Как бы ты описала себя как личность?

человек (*pl.* люди; *gen./acc.* человека;

instr. pl. людьми) person, human

общение socializing; communication

другой (*dat. pl.* другим; *instr. pl.* другими)

other

спокойный calm

замкнутый reserved

дружелюбный friendly

ответственный (*f.* ответственная)

responsible

творческий (*f.* творческая) creative

надёжный (*f.* надёжная) reliable

весёлый (*f.* весёлая) cheerful, merry, fun

общительный (*f.* общительная) sociable; communicative

целеустремлённый (*gen.* целеустремлённого; *acc. f.* целеустремлённую) purposeful, focused, single-minded

очень very

легко easily

к + *dat.* to; toward

после + *gen.* after

с + *instr.* with

Я честная, воспитанная девушка. Наверное, очень требовательна к себе и к другим.



Оксана

I'm an honest, well-mannered gal. Probably very demanding of myself and others.

честный (*f.* честная) honest

воспитанный (*f.* воспитанная) well-mannered, courteous

девушка young woman; girl

наверное probably

требователен, требовательна (требовательный) demanding, exacting, particular, fastidious

себе *dat.* myself; oneself

Texts without Stress Marks

1 Как вас зовут?

- Оксана: Меня зовут Оксана. Это украинское имя, но мои родители русские и я родилась в России.
- Алексей: Меня зовут Алексей. Это обычное имя в России греческого происхождения.
- Вика: Меня зовут Виктория. Это полная форма моего имени, но вы можете называть меня просто Вика.
- Артур: Меня зовут Артур. Это имя кельтского происхождения, и оно означает "медведь".
- Танзиля: Меня зовут Танзиля. Данное имя арабского происхождения, означающее "ниспосланная свыше".
- Самат: Меня зовут Самат Бейсекеев. В детстве моя фамилия вызывала проблемы у учителей.
- Надя: Меня зовут Надира, но все друзья зовут меня просто Надя.
- Дмитрий: Меня зовут Дмитрий Николаевич Лагуткин. Друзья называют меня Бася, Босяк или Басист.
- Светлана: Меня зовут Светлана. Это имя дали мне при рождении мои родители.
- Вадим: Меня зовут Степанов Вадим Алексеевич. Я очень люблю своё имя, но не люблю фамилию.
- Аня: Моё вьетнамское имя очень длинное, поэтому в России и за границей меня зовут просто Аня.
- Влад: Меня зовут Владислав Юрьевич Стасюк, но для друзей я просто Влад.
- Кристина: Меня зовут Кристина. Это имя для меня выбрал дедушка, и оно мне очень нравится.
- Михаил: Меня зовут Михаил. Это одно из самых популярных имён в славянских странах.

2 Откуда вы?

- Оксана: Я родилась в маленьком городе Усолье-Сибирское Иркутской области, недалеко от озера Байкал.
- Алексей: Я родился и прожил всю жизнь в Москве, столице России.
- Вика: Я из Украины. На данный момент я проживаю в её столице, Киеве.
- Артур: Я родился и вырос в Новороссийске. Это город в России на побережье Чёрного моря.